PÚBLICO **Índice AI: ASA 33/007/2005**

AU 112/05 **Detención en régimen de incomunicación / Temor de "desaparición" / Temor de tortura o malos tratos / Temor de traslado**

PAKISTÁN / EE. UU. **Abu Faraj al Libbi, ciudadano libio**
Un número desconocido de personas más

El ciudadano libio Abu Faraj al Libbi y un número desconocido de personas más están recluidos en régimen de incomunicación en Pakistán. Son sospechosos de actividades "terroristas" y pueden ser sometidos a torturas u otros malos tratos. También pueden ser entregados a la custodia de Estados Unidos, violando con ello el principio de no devolución (*non-refoulement*), que exige a Pakistán asegurarse de que los detenidos no son devueltos a países donde puedan correr peligro de sufrir violaciones de derechos humanos.

Aproximadamente el 2 de mayo, Abu Faraj al Libbi y probablemente otros cuatro sospechosos fueron detenidos en la provincia de la Frontera Noroeste de Pakistán por miembros de las fuerzas de seguridad ayudados por los servicios secretos de Estados Unidos. El 4 de mayo, las autoridades paquistaníes anunciaron que Abu Faraj al Libbi había sido detenido dos días antes tras un breve tiroteo en la ciudad de Mardan y había sido trasladado en avión a Islamabad, donde lo estaban interrogando en un lugar que no precisó. Según los informes, tras su detención y gracias a la información que facilitó, se detuvo a dos decenas de sospechosos.

El 4 de mayo, el presidente estadounidense George W. Bush dijo de Abu Faraj al Libbi: "Es uno de los principales generales de bin Laden. Ha sido un importante facilitador y uno de los principales planificadores de la red de *al-Qaeda*. Su detención es la de un peligroso enemigo que fue una amenaza directa para América y para todos los que aman la libertad". Esta descripción aumenta la probabilidad de que Abu Faraj al Libbi sea interrogado por agentes estadounidenses o incluso entregado bajo la custodia secreta de Estados Unidos. A Amnistía Internacional le preocupa el hecho de que, en otros casos anteriores, detenidos denominados "de alto valor" han "desaparecido" en instalaciones de la CIA situadas en lugares no revelados donde presuntamente han sido sometidos a torturas y otros tratos crueles, inhumanos o degradantes. Algunos de ellos llevan más de tres años sin que se conozca su paradero.

INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

Según funcionarios estadounidenses de la lucha antiterrorista, Abu Faraj al Libbi era el jefe de operaciones de *al-Qaeda* y el número tres de su jerarquía de mando. Expertos en seguridad han cuestionado esta afirmación. Según los informes, los servicios de información paquistaníes han afirmado que su captura suponía la mejor oportunidad de localizar al resto de los dirigentes. También se dijo que Abu Faraj al Libbi había planeado dos intentos de asesinato del presidente Musharraf en diciembre de 2003.

Según los informes, Abu Faraj al Libbi fue a Pakistán en la década de los ochenta para participar en la lucha contra la ocupación soviética de Afganistán, apoyada en secreto por Estados Unidos. Según los informes, al acabar las operaciones en Afganistán, se casó con una paquistaní y después se convirtió en el jefe de operaciones de *al Qaeda* en el norte de África. Según los informes, tras la detención en marzo de 2003 en Rawalpindi de Khalid Sheikh Mohammed, presunto cerebro de los atentados del 11 de septiembre en Estados Unidos, Abu Faraj al Libbi pasó a desempeñar sus funciones.

La de Abu Faraj al Libbi es la última de una serie de detenciones de personas presuntamente vinculadas con *al Qaeda*. Además de Khalid Sheikh Mohammed, han sido detenidos el experto informático paquistaní Naeem Noor Khan, y el tanzano Ahmed Khalfan Ghailani, ambos en julio de 2004, Ramzi bin al-Shaib, en septiembre de 2002, y Abu Zubaydah, en marzo de 2002. Las autoridades de Pakistán han admitido haber entregado a Estados Unidos a más de 500 personas presuntamente vinculadas a *al Qaeda*. En todos los casos que conoce Amnistía Internacional, la transferencia se produjo sin recurrir para nada a la ley de

extradición de Pakistán y violando la prohibición de devolución. Algunos de los detenidos pasaron bajo la custodia de Estados Unidos en Afganistán y de ahí a la base naval estadounidense de Guantánamo, donde siguen recluidos más de 500 detenidos sin cargos ni juicio. Por ejemplo, Omar Deghayes, nacido en Libia, pero que vive en Gran Bretaña desde que era niño, afirmó que, tras detenerlo en Pakistán en abril de 2002, las autoridades paquistaníes le dijeron que estaba recluido a instancias de Estados Unidos. Deghayes denuncia que fue torturado y maltratado en Pakistán y que, una vez trasladado bajo custodia estadounidense en Afganistán sufrió privación de sueño, lo hicieron desnudarse, lo encapucharon, le pusieron grilletes y lo obligaron a arrodillarse. Asimismo afirma que en Guantánamo ha estado en régimen de aislamiento y lo agredían al sacarlo de la celda. Sigue en Guantánamo.

Cada vez hay más pruebas de que Estados Unidos ha utilizado la tortura y otros tratos crueles, inhumanos o degradantes en la "guerra contra el terror". Se ha denunciado, por ejemplo, que la CIA sometió a Khalid Sheikh Mohammed a una técnica de tortura en la que sumergían al detenido en el agua hasta casi ahogarlo. En el caso de Abu Zubaydah, al parecer utilizaron analgésicos "selectivamente" para conseguir que cooperara durante el interrogatorio bajo custodia secreta de la CIA. Si desean más información, consulten (en inglés) *USA: Human dignity denied: Torture and accountability in the 'war on terror'*, Índice AI: AMR 51/145/2004, October 2004, http://web.amnesty.org/library/Index/ENGAMR511452004.

ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen sus llamamientos para que lleguen lo antes posible, en inglés o en su propio idioma:
A las autoridades paquistaníes:
- instando a que se revele inmediatamente el paradero de Abu Faraj al Libbi y otras personas detenidas por sospecharse su vinculación con *al Qaeda*;
- instando a que se trate a los detenidos en estricto cumplimiento de la ley, es decir, que se les informe de los cargos que hay contra ellos, que sean presentados sin demora ante un juez, que les permitan acceder a asistencia letrada y ver a sus familiares y que no los sometan a torturas ni a malos tratos;
- instando a que no se ponga a los detenidos bajo la custodia de ningún otro país sin que el proceso se ajuste estrictamente a la ley de extradición de Pakistán y a la prohibición de devolución a un país donde puedan estar en peligro de sufrir abusos contra sus derechos humanos.

LLAMAMIENTOS A: : (Las direcciones de correo electrónicas de Pakistán pueden ser poco fiables. Si reciben notificación de que su mensaje no ha sido enviado, vuelvan a enviarlo. Si vuelve a fallar, utilicen los números de fax o las direcciones postales para enviar sus llamamientos.)
Presidente
President Pervez Musharraf
Pakistan Secretariat
Islamabad, Pakistán
Fax: **+ 92 51 9221422**
Correo-E: **CE@pak.gov.pk**
Tratamiento: **Dear President Musharraf / Señor Presidente**

Ministro de Asuntos Exteriores
Minister of Foreign Affairs
Mian Khursheed Mahmud Kasuri
Ministry of Foreign Affairs
Constitution Avenue
Islamabad, Pakistán
Fax: **+92 51 920 2518/7600 / +92 51 922 4205/4206**
Correo-E: **pak.fm@usa.net**
Tratamiento: **Dear Minister / Señor Ministro**

A las autoridades estadounidenses:
- señalando la detención de Abu Faraj al Libbi y otros, según los informes con la participación de los servicios secretos estadounidenses;
- instando a que Estados Unidos utilice su influencia para garantizar que Abu Faraj al Libbi y los demás son tratados de forma humana y plenamente de acuerdo con las leyes y normas internacionales;
- señalando otros casos en los que Pakistán ha entregado a sospechosos a Estados Unidos e instando a que cualquier participación o control de Estados Unidos en estas detenciones o en otras cumpla plenamente las obligaciones legales internacionales de Estados Unidos para el trato de los detenidos.

LLAMAMIENTOS A:
Secretaria de Estado
Secretary of State
U.S. Department of State
2201 C Street NW
Washington, DC 20520, EE. UU.
Fax: **+ 1 202 261 8577**
Tratamiento: **Dear Secretary of State / Señora Secretaria de Estado**

Director de la CIA
Porter Goss
Director, Central Intelligence Agency
Office of Public Affairs, Washington DC 20505, EE. UU.
Fax: **+1 703 4821739**
Tratamiento: **Dear Director Goss / Señor Director**

COPIAS DE SUS LLAMAMIENTOS A: los representantes diplomáticos de Pakistán / Estados Unidos acreditados en su país.

ENVÍEN SUS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE. Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 17 de junio de 2005.